

LA GUINEA ESPAÑOLA

PERIÓDICO QUINCENAL

DEFENSOR Y PROMOTOR DE LOS INTERESES DE LA COLONIA

PARA LA SUSCRIPCIÓN DIRIGIRSE AL RDO. P. SUPERIOR DE LA CASA-MISIÓN DE BANAPÁ

Redacción y Admón. Misión de Banapá

LA RAZA BUBI Y EL ALCOHOLISMO

Continuación.

RIDICULO en demasía y sumamente triste es el espectáculo que forzosamente tenemos que presenciar á diario, por poquito que salgamos de nuestras viviendas. Confieso ingenuamente que la cara se me cae de vergüenza cuando en el camino de San Carlos y en el Paseo de los Mangos y aun en las mismas calles de Sta. Isabel, se presenta ante mis ojos la repugnante escena de una gran hilera de hombres, mujeres y niños, todos ellos macilentos, escuálidos, faltos de fuerzas y energía, sus rostros demacrados y sin expresión, con un miserable andrajo por todo vestido; pero llevando cada cual sobre su cabeza grandes garraones llenos de mortíferos licores, ó cajoncitos azules cuyo viso exterior anuncia ya á todo espectador que el contenido es el famoso ginebra ó lo que sea. Pero ¿á esto se reduce el fruto de sus gallinas, huevos, animales de caza, cacao, leña y otros artículos de venta que llevaron á la ciudad? Sí, señores, esos degradados bubis dan por muy bien pagados todos sus trabajos y sudores y hasta viajes á pie de cuatro y cinco horas, á trueque de poder calentarse después con esas bebidas inflamables, más propias para el alumbrado que para el uso á que se destinan, sin que les aqueje la necesidad de comprar ningún otro objeto, ni siquiera un pantalón ó una saya ó bata

con que entrar con menos indecencia en la capital de Fernando Poo. (1) ¡Pobrecitos! no hacen sino acumular en sus miserables chozas el fatal veneno que ha de ir minando su desgraciada existencia. ¿Y es posible que hombres y mujeres que beben á vasos los más fuertes licores se sientan con bríos para servir de peones y dedicarse á las rudas tareas del campo en beneficio de los grandes propietarios y finqueros? Y no se crea ser fantástico lo de los VASOS.

No ha muchos días ví á uno de estos infelices, quien, en plena calle de nuestra ciudad, y con admiración y pasmo de los circunstantes, bebía, como un hidrópico lo haría con el agua, uno tras otro, vasos de caña, que alguno le alargaba para probar hasta dónde podía resistir aquel fenómeno. Figúrense mis lectores si se desarrollaría calor en el estómago de aquel héroe y si en él se despertaría regular sueño para luego dormir dulcemente la mona, como diría el vulgo. — Guineófilo.

(Continuará.)

AGUAS POTABLES EN SANTA ISABEL

II

Factor principal de la salud pública es la limpieza, según el dictamen de todas las eminencias médicas; y el procurar que desaparezcan los focos de corrupción, es una empresa altamente humanitaria. De aquí el noble afán que ya se observa en los pueblos civilizados, de llevar á la práctica los medios que más poderosamente contribuyen á

(1) Impreso este artículo, hemos sabido con inmensa satisfacción que el Ilmo. Sr. Gobernador General, D. José de la Serna, ha tomado cartas en el asunto, trasmitiendo las órdenes oportunas al Sr. Teniente de 3ª Guardia Civil para que fortiter et suaviter impida que los bubis entren indecentes en la ciudad. Muy de veras aplaudimos tan acertada y digna disposición, en favor de la cual hemos tantas veces abogado. Muy bien por D. José Gómez de la Serna. N. de la R.

aumento de limpieza en las poblaciones. Numerosos é interesantes son los descubrimientos que la ciencia pone á disposición del público, ora para prevenir la acumulación de restos orgánicos, ora para neutralizar los perniciosos efectos de su descomposición y siempre para hacer que desaparezcan los centros de corrupción ya formados, de cualquier género que sean, todo con el laudable fin de que el aire que se respira, libre de gases deletéreos, sea apto para la vida humana.

Sabido es por otra parte el papel principalísimo que la falta de limpieza desempeña en la propagación de las enfermedades epidémicas, no sólo por los gases resultantes de la putrefacción, sino porque á favor de la misma se desarrolla esa innumerable multitud de insectos que son los verdaderos transmisores de muchas enfermedades, conforme á las últimas conclusiones de la ciencia. Finalmente, en la conciencia de todos está que el agua pura y abundante es el medio principal para obtener esta limpieza y saneamiento en las poblaciones. Por esta causa, en los tiempos actuales no se concibe un hospital, un cuartel, un colegio, una agrupación cualquiera de personas, en una palabra, ningún edificio público sin abundante agua; ni una población medianamente importante sin este primer factor de limpieza y bienestar. Estas ligeras indicaciones que por su generalidad convienen á todos los centros de población medianamente cultos, reciben aumento considerable de valor cuando se refieren á ciudades que, como Sta. Isabel, sufren los rigores tropicales y donde los ardientes rayos de un sol abrasador son agentes poderosos que favorecen el origen y desarrollo de las enfermedades.

Es cierto que en lo relativo al saneamiento de esta ciudad hemos progresado mucho de algunos años á esta parte, y que Sta. Isabel no juega un papel ridículo al lado de las capitales de las colonias extranjeras limítrofes; pero al fin se hace indispensable no retroceder sino adelantar en la empresa comenzada, surtiendo pronto, muy pronto á la capital de los Territorios españoles en el África Occidental, de un elemento tan valioso de salud, cultura y civilización. Algo muy distinto de lo que son actualmente, serán el Hospital, el Cuartel, las Escuelas y Colegios, la población entera, el día venturoso en que las fuentes públicas lleven, con el agua pura y cristalina, la salud y el bienestar á todos los hogares de Sta. Isabel.

EXCURSION A BASUPU

(Conclusión)

Cumpliendo lo que prometí, voy á concluir apuntando el nombre indígena de los 20 ríos y riachuelos que tuvimos que vadear, comenzando por el más próximo á nuestra residencia de Banapá.

Son: *Timbabé, Biolo, Sampaka, Bolola, Tua, puñu, Bopobilo, Bidupudupu, Ikopo, Buaraveta, Beta* (este se llama también *Río Grande y Tiburones*, en inglés *Sak—River*), *Lué, Luepese, Adabolaka, Nnale, Beoha, Buadeloko, Abaha,*

Diboiopodi, Tobequebeque, y Bolahopi.

Los 19 pueblos del distrito de Basupú que, más ó menos detenidamente, fueron por nosotros visitados, son como sigue: *Bolopo, Icholabolodi, Riapa, Isepaoko, Ejolajola, Riurinetete, Dichale, Diborakopo, Bolopo, Ribolauveta, Diboiasiqué, Idijudi, atobila, Dibojaobasa Dibojiadeo, Riapa, Dipotó, Olouta y Diborobocho.*

Quiera el cielo que en plazo no lejano resplandezca con vivos fulgores el sol de la Religión y de la civilización bien entendida en estos pueblecillos tantas veces regados con el sudor de los enviados del Altísimo. — Marcos Ajuria Gallástegui.

EL ALGO DON EN LA NIGERIA

III

Terminábamos nuestro último articulo trayendo á cuento las palabras de un insigne orador francés. Fijemos la atención en los dos puntos que toca Mr. Duffart en las mencionadas palabras. Primeramente, llama á las *grandes compañías ó sindicatos, vieja y falsa idea* que se debe poner á un lado. Y es así que quien haya leído lo sucedido, de dos años á esta parte, en el Congo francés y más aún en el Congo belga, fácilmente verá racional tal aserto. Opresiones, semiesclavitud, trabajos forzados, mezquindades en los salarios, malos tratos: de donde se seguían descontentos, malestar general, desórdenes y revueltas para reprimir las cuales tenían los respectivos Gobiernos que apelar al triste medio de las armas. El que desee conocer mas circunstancialmente esta materia, dedíquese un ratito á la lectura de los importantes periódicos ingleses *The West Coast Africa* y *The West Coast Africa Mail* y en ellos encontrará preciosísimos datos. El segundo punto que se indica en las palabras de Mr. Duffart, refiérese á la libertad de trabajo.

Bien sabemos que muchas unidades sumadas llegan á enormes cantidades: que vayan, pues, cultivando el algodón ese inmenso número de habitantes que pueblan los extensos territorios de la Nigeria y verá el comercio inglés la prodigiosa multitud de kilos de algodón que irán entrando por sus puertas. Y si esto aplicamos ó nuestra fecunda Isla y nos atenemos al cacao, que hoy por hoy es el principal producto, ¿qué fuera del día en que los bubis se dedicaran decididamente á su cultivo?

¿Y no tienen acaso sus plantaciones muchísimas familias bubis? Nosotros sabemos que hubo factor en Santa Isabel que en solo un mes del año pasado compró á solos bubis de 3000 ó 4000 kilos de cacao. ¿Qué fuera del día, repetimos, en que, debidamente protegidos, se dieran todos los bubis resueltamente á hacer fincas de cacao además de las que les producen sus ordinarios alimentos?

Por otra parte, lo mismo le da al Gobierno, y también á los comerciantes, que los kilos de cacao vengan de grandes ó pequeños finqueros.

Y añádese ó esto lo que á todo ojo avizor es notorio: que las plantaciones de cacao, sea por haber bajado el precio (que aún tiende á bajar más), sea por los braceros cada día más costosos, á pocos grandes finqueros han enriquecido y rarísimos de

ellos han prosperado. Por lo mismo, prestemos atención á las palabras ya citadas del discurso de Mr. Duffart, y más ahora que se van acentuando los rumores de arriendo en estas Posesiones hasta en nuestra *Perla de Guinea*. Que se arrendara á Compañías la construcción de caminos, puentes, muelles, establecimientos del alumbrado, traída de aguas, etc., en buena hora; pero no nos parece lo mismo respecto de arrendar las Posesiones, especialmente nuestra hermosa y pacífica Isla: tal es nuestro humilde modo de pensar, salvo siempre el parecer de mejores criterios. Hecha esta digresión ó ampliación de las ideas del *The West Coast Africa Mail*, otro día responderemos brevemente á la pregunta de si nuestra Guinea puede producir algodón. (1)

EL JUBILEO DE LA INMACULADA

Es cosa que ensancha el corazón ver el entusiasmo que por doquier reina con motivo del año jubilar preparatorio para la inolvidable fecha en que se cumplirán los 50 años desde que el inmortal Pontífice Pío IX ciñó con diadema de gloria las sienes de la gran Madre de Dios, declarando ser verdad dogmática é inconcusa su Concepción sin mancilla. El Supremo Pontífice, los Cardenales, los Obispos, los Presbíteros, las Ordenes Religiosas, los millones de católicos esparcidos por las cinco partes del mundo, todos á la una y á porfía esfuézanse en tributar á la Inmaculada Virgen los más grandes honores y en celebrar dignamente el fausto acontecimiento objeto del Jubileo.

En este universal y armónico concierto de alabanzas, según decíamos en otro número, debemos figurar los habitantes de los territorios españoles del Golfo de Guinea. Y hoy levantamos de nuevo nuestra voz desde las columnitas de *La Guinea Española* con el fin de avivar más y más los entusiasmos que ya reinan. La suspirada fecha se aproxima; seis meses nos separan del venturoso día; y en este último período del año jubilar, ¿no nos resolveremos á emprender algo digno, algo grande, algo extraordinario, algo en consonancia con nuestro amor á la Reina del cielo? Así lo esperamos. Si los acontecimientos siguen su natural curso, podremos solemnizar la fausta fecha con la presencia del primer Vicario Apostólico de estas Posesiones, revestido con la autoridad episcopal. Justo es, pues, que todos nos interese para que resulten brillantes cual nunca las fiestas de la Inmaculada y para ello excogitemos anticipadamente los medios más conducentes. Nuestros amables lectores de la Guinea que se sientan con ánimos para discurrir algún obsequio singular, que, á la par que testimonio fehaciente del amor que esta Colonia española pro-

(1) Por vía de información insertamos aquí lo que dicen los periódicos tocante á la quiebra que ha hecho el llamado *rey de algodón*, Mr. Daniel Lully, quiebra que ha producido impresión en Nueva-York, pero que ha sido recibida con júbilo en Liverpool. El célebre monopolizador, disponiendo de numerario, acaparó el comercio del algodón en la Bolsa con el propósito de duplicar su valor. En efecto, el algodón, que dos años atrás se cotizaba á 25 céntimos la libra, lo hizo subir hasta 45, no pudiendo llegar hasta 50, porque, gracias á los trabajos de sus contrarios, bajó á 30 céntimos, baja que, atendido el inmenso capital empleado, le ha ocasionado una sensible bancarrota. — N. de la R.

fesa á la Purísima Concepción, sea como recordativo del año jubilar y monumento perenne que anuncie á las futuras generaciones lo arraygado de nuestra fe y catolicismo, pueden proponerlo á esta Redacción, que se encargará de darle publicidad si así conviene — La Redacción.

INDICADOR RELIGIOSO

MAYO

- Día 28 S. Justo ob. de Urgel y S. Germán ob. cf.
 « 29 Domingo I después de Pentecostés. Lá Santísima Trinidad — Todo como el día 22 — LUNA LLENA.
 « 30 S. Fernando Rey de Castilla y León.
 « 31 La Reina de todos los Santos y Madre del Amor Hermoso

JUNIO

- Consagrado al Santísimo Corazón de Jesús
 « 1 S. Enecon y Fortunato cf.—
 Todos los días, á las 18, después del Sto. Rosario: el ejercicio del mes con canto de villancicos: Corpus Christi — A las 8 y 30 Exposición de E. D. M., Misa solemne y panegírico. A las 17, después del Sto. Rosario y ejercicio del mes, saldrá la Procesión á los acordes de la Banda, la cual ejecutará en el trayecto varios motetes.
 « 3 S. Isaac monje y Clotilde Reina.
 « 4 S. Francisco Caracciolo fr.
 « 5 Domingo II d. de Pent. S. Bonifacio ob. mr. — A las 8 y 30, Misa cantada y sermón. A las 16, Sto. Rosario con canto de Letanias, Mes, etc.
 « 6 S. Norberto ob. y Stas. Cándida y Paulina mrs. — CUARTO MENGUANTE.
 « 7 S. Sabiniano mr.
 « 8 S. Salustiano y Sta. Caliope mr.
 « 9 Stos. Prino y Feliciano mrs.
 « 10 El Sagrado. Corazón de Jesús. — A las 7, Misa cantada.
 « 11 S. Bernabé apóstol.

FUNERALES DE S. M.

DOÑA ISABEL II.

Sentidísima fué en nuestra Colonia la muerte de su ilustre fundadora y más aún en la capital de la misma, que con honra y orgullo lleva el nombre de S. M. D^a. Isabel II. Muy fresco se halla todavía en la memoria de europeos é indígenas el recuerdo de los valiosos servicios prestados á Fernando Poo y á sus Dependencias por la que fué Reina de España, en cuyo reinado tomaron tanto auge y progresaron tan pronta y maravillosamente nuestros territorios del Africa Occidental. Reservándome para otro número, á causa de los estrechos límites de este periódico, el apuntar algunas de las íntimas relaciones que unen á la Colonia con la augusta finada, hoy me contentaré con reseñar á grandes rasgos los solemnísimos funerales que, el día 16, se celebraron en la iglesia de St^a. Isabel. Todos á porfía, desde el Ilmo. Sr. Gobernador Gral. y demás Autoridades subalternas hasta el último de los habitantes, se esmeraron para que resultara lucidísima la manifestación de afecto á la egregia bienhechora de Fernando Poo. Antes de que comenzara el funeral, hallábanse ya ordenados en filas, delante de la iglesia, los soldados, quienes realizaron la función con tres descargas cerradas.

Grandioso fué el funeral, ya por la asistencia de toda la oficialidad civil y militar, presidida por la primera Autoridad, así como de representaciones del Comercio, de la Industria y de la Agricultura; ya por lo pausado, grave y melancólico del canto; ora, en fin, por la severa y artística decoración del templo. Sin detenerme á describir el magnífico y

monumental catafalco construido por los Rdos. Padres y para el que no perdonó gastos el Sr. Director de Obras Públicas, sólo hare mención de las tres coronas que pendían del mismo, en cuyas cintas se leían estos tres letreros: *EL GOBERNADOR A SU REINA; LA COLONIA A SU REINA; LA MISION A SU REINA.*

No es extraño que los Misioneros, en particular, dedicáramos una corona á S. M. (q. s. g. h.) y que tanto participáramos del entusiasmo, cuando el Venerable Fundador de nuestro Instituto, el Exmo. Sr D. Antonio M^a Claret, por tantos años fué su estimado Confesor. A los dos lados del altar mayor veíanse dos lápidas funerarias cuyas inscripciones decían así: *A S. M. C. Isabel II. La Patria y la Colonia.* Y en el frontis del mismo: *Elisabeth. II. Hispaniarum. Regina. R. I. P.*

Satisfechísimo quedó el Ilmo. Sr. Gobernador, según que así lo manifestó á los concurrentes, al despedirse el duelo, y conforme lo oímos también nosotros de sus autorizados labios. Sacáronse fotografías que verán con gusto nuestros amados compatriotas de la Península. Que Dios haya premiado en el cielo los méritos de nuestra llorada Reina.

— M. A. G.

CRONICA DE FERNANDO POO

REFORMA DE ARANCELES — No ha muchos días reunióse en Santa Isabel una junta de comerciantes, con el objeto de proponer al Gobierno Gral. de la Colonia la reforma de aranceles, principalmente en lo tocante á los alcoholes, á fin de que el vino pueda substituir á la mortífera caña. Los que tantas veces hemos defendido ésto como uno de los principales intereses materiales y morales de la Colonia, no podemos menos de felicitarnos al saber que la mencionada propuesta de los Sres. comerciantes, aceptada benévolutamente por el Gobierno Gral., está ya en vías de próxima realización.

ESTADO ATMOSFERICO — Si bien parece que hemos ya entrado en el período lluvioso, no son, sin embargo, muy abundantes las lluvias y son varios los tornados que nos van visitando. Entre los indígenas, observamos que aumentan las pulmonías, efecto de mojaduras y de cambios bruscos de temperatura.

COMUNICACIONES — Muy oportunamente ha dispuesto el Sr. Gobernador que en adelante pueda comunicarse Santa Isabel con S. Carlos dos veces á la semana, por mar ó por tierra.

LAS MONJAS Y EL HOSPITAL — Sabemos que en el proyecto de presupuestos enviado á Madrid por el actual Ilmo. Sr. Gobernador, se consigna una parte para las Religiosas que han de cuidar en adelante del Hospital «Reina Cristina» de Santa Isabel. Muy de corazón aplaudimos tan hermosa idea y mucho celebráramos que se llevase á cabo y no dudamos que por ello se alegraría la inmensa mayoría de nuestra Colonia.

ACERTADA DISPOSICION — El Sr. Capitán del puerto de San Carlos dispuso que ningún bote saliera de aquella bahía sin antes pasar por el pontón para recoger la correspondencia que vaya dirigida á la capital.

MOVIMIENTO DE BARCOS — El 12 del presente, emprendió el «Mogador» el viaje reglamentario á Elobey, de donde volvió el 19. El 23, salió de nuevo para San Carlos, con el objeto que ya queda indicado, y regresó el mismo día por la noche. El 25, zarpó el mismo vapor para Sto. Thomé.

CAMINO DE SAN CARLOS — Con satisfacción vemos ya terminado el puente provisional de madera sobre el río Sampaka. En el anterior río, llamado Biolo, se están ya verificando los preparativos para colocar el puente de hierro en vez del de madera que servía interinamente. De paso hacemos notar aquí, ya que hemos oído que pronto reemplazará uno de hierro al actual puente del Timbabe, que dicho puente no sólo corre peligro por el maderamen que se va ya podriendo, más también por los fundamentos de las grandes pilastras de mampostería, que siguen resintiéndose mucho, merced á las corrientes de las aguas.

NECROLOGIA — El día 20 de los corrientes, falleció en San Carlos el Sr. Médico D. Adolfo Ruiz, quien al mismo tiempo venía desempeñando el importante cargo de Subgobernador de aquella extensa bahía. Temeroso el Sr. Practicante del funesto desenlace que pudiera seguirse de su maligna enfermedad, después de dar parte al Gobierno General, resolvió trasladarle en un bote á la capital, cuando, al llegar la embarcación á los islotes Primos, expiró el malogrado Sr. Subgobernador, por lo cual volvieron de nuevo á S. Carlos. Gran sorpresa causó en la tripulación del «Mogador» cuando al fondicar el vaporcito en aquella bahía, en la mañana del 23, con el fin de recoger a enfermo, recibióse á bordo la infausta nueva de tan a celerada muerte. Descanse en paz el alma de D. Adolfo ya que murió como buen cristiano, fortalecido con los santos sacramentos y demás auxilios de la Religión.

— En este Colegio de Banapá murió, el día 26, un alumno carpintero, miembro de nuestra humilde Banda, y que se llamaba Patricio Buerote. R. I. P.

CURIOSIDADES.

CONSEJO HIGIENICO — La Sociedad Española de Higiene celebró no ha mucho sesión pública, bajo la presidencia del señor Fernández Caro. El señor Malo presentó un papel sucio y manuscrito que había recogido en una tienda de comestibles, el cual papel, que procedía de una hoja de los libretines que se usan en los hospitales, los empleaba el dueño de aquella para envolver los comestibles.

Con este motivo hablaron los señores Ovilio, Codina y Ausin haciendo constar que el papel es uno de los medios mas rápidos para transmitir toda clase de enfermedades, cuando se usa con tan poca aprensión por algunos industriales. Se acordó pedir al alcalde hiciese extensiva á todas las tiendas de comestibles la medida que dictó para las carnicerías y pescaderías, prohibiendo en absoluto el uso del papel que no sea blanco y limpio en todos los establecimientos sin distinción.

¿SE PUEDEN COMER MELODÍAS? — Un periódico francés anuncia la próxima aparición de un fonógrafo con cilindro de chocolate. El aparato, con seis discos grabados, costará tan solo 4'90 francos, y, sin embargo, se dejará oír como los fonógrafos de mayor precio.

Parece que uno de los más importantes establecimientos de París dedicados á la explotación del chocolate, ha concebido la peregrina idea de expender el dulce artículo con música. Bien dice la publicación de la cual tomamos la noticia: «Una vez haya cantado el instrumento, podrán comerse las melodías, es decir, el chocolate.» Del *Diario de Barcelona.*

D. ARTURO GIL

FAVRE, Médico del hospital «Reina Cristina».

Consulta mèdico - quirúrgica De 7 á 8 de la m. y de 3 á 4 de la t.

Honorarios - ptas - 5 - Gratis á los pobres. su casa, calle de la Marina, Santa Isabel.

Banapá. Imprenta de los Misioneros.